2. Samuel 12

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR[H3068] sandte[H7971] Nathan[H5416] zu[H413] David[H1732]; und er kam[H935] zu[H413] ihm und sprach[H559] zu ihm: Zwei[H8147] Männer[H582] waren[H1961] in einer[H259] Stadt[H5892], der eine[H259] reich[H6223] und der andere[H259] arm[H7326]. **2** Der Reiche[H6223] hatte[H1961] Kleinvieh[H6629] und Rinder[H1241] in großer[H7235] Menge[H3966]. **3** Der Arme[H7326] hatte aber gar[H369 H3605] nichts[H369 H3605] als[H3588 H518] nur[H3588 H518] ein einziges[H259] kleines[H6996] Lamm[H35351], das[H834] er gekauft[H7069] hatte; und er nährte[H2421] es, und es wurde[H1431] groß[H1431] bei[H5973] ihm und mit[H5973] seinen Kindern[H1121] zugleich[H3162]; es aß[H398] von[H4480] seinem Bissen[H6595] und trank[H8354] aus[H4480] seinem Becher[H3563] und schlief[H7901] an seiner Brust, und es war[H1961] ihm wie eine Tochter[H1323]. [?][H2436] **4** Da kam[H935] ein Reisender[H1982] zu dem reichen[H6223] Mann[H376]; und es dauerte ihn, von[H4480] seinem Kleinvieh[H6629] und von[H4480] seinen Rindern[H1241] zu nehmen[H3947], um es für den Wanderer[H732] zuzurichten[H6213], der zu ihm gekommen[H935] war. Und er nahm[H3947] das Lamm[H3535] des armen[H7326] Mannes[H376] und richtete[H6213] es zu[H6213] für den Mann[H376], der zu[H413] ihm gekommen[H935] war. [?][H2550] [?][H2550] **5** Da entbrannte[H2734] der Zorn[H639] Davids[H1732] sehr[H3966] gegen den Mann[H376], und er sprach[H559] zu[H413] Nathan[H5416]: So wahr der HERR[H3068] lebt[H2416], der Mann[H376], der dieses[H2063] getan[H6213] hat, ist ein Kind[H1121] des Todes[H4194]; **6** und das Lamm[H3535] soll er vierfach[H706] erstatten[H7999], weil[H6118 H834] er diese[H2088] Sache[H1697] getan[H6213] und weil[H5921 H834] er kein[H3808] Mitleid[H2550] gehabt[H2550] hat!

7 Da sprach[H559] Nathan[H5416] zu[H413] David[H1732]: Du[H859] bist der Mann[H376]! So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068], der Gott[H430] Israels[H3478]: *Ich*[*H595*] habe dich zum König[H4428] über[H5921] Israel[H3478] gesalbt[H4886], und *ich*[*H595*] habe dich aus[H4480] der Hand[H3027] Sauls[H7586] errettet[H5337], **8** und *ich* habe dir das Haus[H1004] deines Herrn[H113] gegeben[H5414] und die Frauen[H802] deines Herrn[H113] in deinen Schoß[H2436], und habe dir das Haus[H1004] Israel[H3478] und Juda[H3063] gegeben[H5414]; und wenn[H518] es zu wenig[H4592] war, so hätte ich dir noch dies[H2007] und das[H2007] hinzugefügt[H3254]. **9** Warum[H4069] hast du das Wort[H1697] des HERRN[H3068] verachtet[H959], indem du tatest[H6213], was übel ist in seinen Augen[H5869]? Urija[H223], den Hethiter[H2850], hast du mit dem Schwert[H2719] erschlagen[H2026], und seine Frau[H802] hast du dir zur Frau[H802] genommen[H3947]; ihn selbst hast du ja umgebracht[H2026] durch das Schwert[H2719] der Kinder[H1121] Ammon[H5983]. [?][H7451] **10** Nun[H6258] denn, so soll von[H4480] deinem Haus[H1004] das Schwert[H2719] nicht[H3808] weichen[H5493] ewiglich, weil[H6118 H3588] du mich verachtet[H959] und die Frau[H802] Urijas[H223], des Hethiters[H2850], genommen[H3947] hast, dass sie dir zur Frau[H802] sei[H1961]. [?][H5704] [?][H5769] **11** So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Siehe[H2005], ich will aus[H4480] deinem Haus[H1004] Unglück[H7451] über[H5921] dich erwecken[H6965], und ich will deine Frauen[H802] vor deinen Augen[H5869] nehmen[H3947] und sie deinem Nächsten[H7453] geben[H5414], dass er bei[H5973] deinen Frauen[H802] liege[H7901] vor den Augen[H5869] dieser[H2063] Sonne[H8121]! **12** Denn[H3588] du[H859], du hast es im Verborgenen[H5643] getan[H6213]; ich[H589] aber, ich werde dieses tun[H6213] vor[H5048] ganz[H3605] Israel[H3478] und vor[H5048] der Sonne[H8121]! [?][H1697 H2088]

13 Da sprach[H559] David[H1732] zu[H413] Nathan[H5416]: Ich habe gegen den HERRN[H3068] gesündigt[H2398]. Und Nathan[H5416] sprach[H559] zu[H413] David[H1732]: So hat auch[H1571] der HERR[H3068] deine Sünde[H2403] weggetan[H56742], du wirst nicht[H3808] sterben[H4191]. **14** Nur[H657] weil[H3588] du den Feinden[H341] des HERRN[H3068] durch diese[H2088] Sache[H1697] Anlass[H5006] zur[H5006] Lästerung[H5006] gegeben hast, so soll auch[H1571] der Sohn[H1121], der dir geboren[H3209] ist, gewisslich sterben[H4191]. [?][H4191] **15** Und Nathan[H5416] ging[H3212] nach seinem Haus[H1004].

Und der HERR[H3068] schlug[H5062] das Kind[H3206], das[H834] die Frau[H802] Urijas[H223] dem David[H1732] geboren[H3205] hatte, und es wurde todkrank[H605]. [?][H413] **16** Und David[H1732] suchte[H1245] Gott[H430] um[H1157] des Knaben[H5288] willen; und David[H1732] fastete[H6684 H6684] und ging[H935] hinein[H935] und lag[H7901] über Nacht[H3885] auf der Erde[H776]. **17** Und die Ältesten[H2205] seines Hauses[H1004] machten[H6965] sich zu[H5921] ihm auf[H6965], um ihn von[H4480] der Erde[H776] aufzurichten[H6965]; aber er wollte[H14] nicht[H3808] und aß[H1262] kein[H3808] Brot[H3899] mit[H854] ihnen. **18** Und es geschah[H1961] am siebten[H7637] Tag[H3117], da starb[H4191]

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de

das Kind[H3206]. Und die Knechte[H5650] Davids[H1732] fürchteten[H3372] sich, ihm zu berichten[H559], dass[H3588] das Kind[H3206] tot[H4191] sei; denn[H3588] sie sprachen[H559]: Siehe[H2009], als das Kind[H3206] noch am Leben[H2416] war[H1961], haben wir zu[H413] ihm geredet[H1696], und er hat nicht[H3808] auf unsere Stimme[H6963] gehört[H8085]; und wie[H349] sollen wir nun zu[H413] ihm sagen[H5046]: Das Kind[H3206] ist tot[H4191]? Er würde etwas Übles tun[H62133]. [?][H7451] **19** Und David[H1732] sah[H7200], dass[H3588] seine Knechte[H5650] sich zuflüsterten[H3907]; da merkte[H995] David[H1732], dass[H3588] das Kind[H3206] tot[H4191] war; und David[H1732] sprach[H559] zu[H413] seinen Knechten[H5650]: Ist das Kind[H3206] tot[H4191]? Und sie sprachen[H559]: Es ist tot[H4191]. **20** Da stand[H6965] David[H1732] von[H4480] der Erde[H776] auf[H6965] und wusch[H7364] und salbte[H5480] sich und wechselte[H2498] seine Kleider[H8071] und ging[H935] in das Haus[H1004] des HERRN[H3068] und betete[H7812] an[H7812]; und er kam[H935] in[H413] sein Haus[H1004] und forderte[H7592], dass man ihm Speise[H3899] vorsetze[H7760], und er aß[H398]. **21** Da sprachen[H559] seine Knechte[H5650] zu[H413] ihm: Was[H4100] ist das[H2088] für ein Ding, das du tust[H6213]? Als das Kind[H3206] lebte[H2416], hast du um seinetwillen[H5668] gefastet[H6684] und geweint[H1058], und wie das Kind[H3206] tot[H4191] ist, stehst[H6965] du auf[H6965] und isst[H398] [H3899]? [?][H1697] [?][H834] [?][H834] **22** Und er sprach[H559]: Als das Kind[H3206] noch[H5750] lebte[H2416], habe ich gefastet[H6684] und geweint[H1058], weil[H3588] ich dachte[H5594]: Wer[H4310] weiß[H3045], ob der HERR[H3068] mir nicht gnädig[H2603] sein wird, dass das Kind[H3206] am[H2416] Leben[H2416] bleibt[H2416]? **23** Nun[H6258] es aber tot[H4191] ist, warum[H4100] [H2088] sollte ich[H589] denn fasten[H6684]? Vermag[H3201] ich es wieder[H5750] zurückzubringen[H7725]? *Ich*[H589] gehe[H1980] zu[H413] ihm, aber *es*[H1931] wird nicht[H3808] zu[H413] mir zurückkehren[H7725].

24 Und David[H1732] tröstete[H5162] Bathseba[H1339], seine Frau[H802], und ging[H935] zu[H413] ihr ein[H935] und lag[H7901] bei[H5973] ihr. Und sie gebar[H3205] einen Sohn[H1121], und er gab[H7121] ihm den Namen[H8034] Salomo[H80105]. Und der HERR[H3068] liebte[H157] ihn. **25** Und er sandte[H7971] durch[H3027] Nathan[H5416], den Propheten[H5030], und gab[H7121] ihm den Namen[H8034] Jedidjah[H30416], um[H5668] des HERRN[H3068] willen[H5668].

26 Und[7] Joab[H3097] kämpfte[H3898] gegen Rabba[H7237] der Kinder[H1121] Ammon[H5983], und er nahm[H3920] die Königsstadt[H5892] [H4410] ein[H3920]. **27** Und Joab[H3097] sandte[H7971] Boten[H4397] zu[H413] David[H1732] und ließ ihm sagen[H559]: Ich habe gegen Rabba[H7237] gekämpft[H3898], habe auch[H1571] die Wasserstadt[H5892] [H4325 8] eingenommen[H3920]; **28** und nun[H6258] versammle[H622] das übrige[H3499] Volk[H5971] und belagere[H2583] die Stadt[H5892] und nimm[H3920] sie ein[H3920], dass[H6435] nicht[H6435] ich[H589] die Stadt[H5892] einnehme[H3920] und sie nach[H5921] meinem Namen[H8034] genannt[H7121] werde. **29** Da versammelte[H622] David[H1732] alles[H3605] Volk[H5971] und zog[H3212] nach Rabba[H7237], und er kämpfte[H3898] gegen dasselbe und nahm[H3920] es ein[H3920]. **30** Und er nahm[H3947] die Krone[H5850] ihres Königs[H4428] von[H4480] [H5921] seinem Haupt[H7218]; ihr Gewicht[H4948] war 1 Talent[H3603] Gold[H2091], und Edelsteine[H68] [H3368] waren daran; und sie kam[H1961] auf[H5921] das Haupt[H7218] Davids[H1732]. Und die Beute[H7998] der Stadt[H5892] brachte[H3318] er hinaus in großer[H7235] Menge[H3966]. [?][H3318] **31** Und das Volk[H5971], das[H834] darin war, führte[H3318] er hinaus[H3318] und legte[H7760] es unter die Säge[H4050] und unter eiserne[H1270] Dreschwagen[H2757] und unter eiserne[H1270] Beile[H40379], und ließ sie durch[H5674] einen Ziegelofen[H440410] gehen[H5674]. Und so[H3651] tat[H6213] er allen[H3605] Städten[H5892] der Kinder[H1121] Ammon[H5983]. Und David[H1732] und das ganze[H3605] Volk[H5971] kehrten[H7725] nach Jerusalem[H3389] zurück[H7725].

Fußnoten

1. Eig. weibliches Lamm
2. Eig. vorübergehen lassen
3. O. sich ein Leid antun
4. Eig. sagte
5. H. Schelomo: der Friedliche
6. Geliebter Jahs
7. 1. Chron. 20
8. der Stadtteil, der am Fluss lag. Rabba lag nämlich an beiden Ufern des oberen Jabbok
9. O. Sensen
10. And. l.: durch den Moloch

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de